

# ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ PODANIA UMELECKÉHO VÝKONU A POSTÚPENÍ LICENCIE NA JEHO POUŽITIE

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon)

## Zmluvné strany

### Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska  
IČO: 47 232 480  
DIČ: 2023169973  
IČ DPH: SK2023169973  
bankové spojenie: XXX  
číslo účtu: XXX  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B  
(ďalej len „RTVS“)

a

### L&L Creatives s. r. o.

sídlo: Brezová 729/5, 900 42 Dunajská Lužná  
štatutárny orgán: Ľubomír Šesták, konateľ  
IČO: 47080060  
IČ DPH: SK2023756196  
bankové spojenie: XXX  
číslo účtu: XXX  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Odd.:Sro, Vložka č.: 88678/B  
(ďalej len „zástupca“)

uzatvárajú túto zmluvu:

## Článok I.

### Predmet zmluvy

1. Touto zmluvou sa zástupca zaväzuje zabezpečiť podanie umeleckého výkonu (ďalej len „výkon“) výkonného umelca **SIMA MARTAUSOVÁ** za podmienok dohodnutých v tejto zmluve, predovšetkým na jeho použitie pri výrobe a použití audiovizuálneho diela – Slovensko Advent 2018 - č.3 (ďalej len „AVD“), a aby RTVS tento výkon použila na účel a spôsobom dohodnutým v Článku III. tejto zmluvy. RTVS sa zaväzuje za zabezpečenie podania výkonu a postúpenie licencie na jeho použitie zaplatiť zástupcovi odmenu. Zástupca je na požiadanie povinný RTVS preukázať uzatvorenie príslušných zmlúv, na základe ktorých výkonného umelca zastupuje.
2. Špecifikácia výkonu: spevácky výkon  
Názov AVD:  
**Slovensko Advent 2018\SL'UK a Sima Martausová z Grandhotela Praha v Tatranskej Lomnici (3)**  
IČR (IDEC): **618251000490003**  
Termín realizácie: 16.12.2018  
Špecifikácia termínu realizácie: podľa harmonogramu výroby a dispozícii produkcie  
Výrobca originálu AVD: RTVS
3. Skúšky sa budú konať: podľa dispozícii produkcie v termíne 16.12.2018 v mieste konania koncertu.
4. Zástupca zabezpečí, aby sa umelec zúčastnil každej skúšky, v opačnom prípade je RTVS oprávnená od zmluvy odstúpiť.
5. Miesto podania výkonu: Grandhotel Praha Tatranská Lomnica – podľa dispozícii produkcie
6. Zástupca je povinný zabezpečiť dokončenie výkonu umelcom, na ktorého podanie sa zaviazal aj po uplynutí dohodnutého času.
7. Zástupca je povinný zabezpečiť účasť umelca počas výroby a vysielania AVD, promovania seriálu formou rozhovorov a iných doplnkových akcií súvisiacich so seriálom. O termíne konania promo akcií bude informovaný v dostatočnom predstihu.
8. Zástupca vyhlasuje, že s výkonným umelcom uzavrel zmluvu, na základe ktorej je oprávnený vo svojom mene zastupovať umelca voči tretím osobám, uzatvárať vo svojom mene a na svoj účet zmluvy s tretími osobami v súvislosti s činnosťou umelca a udeľovať/postupovať tretím osobám licencie na umelecký výkon umelca a to minimálne v rozsahu, ktorý je potrebný na plnenie tejto zmluvy.

## **Článok II. Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene za zabezpečenie podania výkonu a postúpenie licencie na jeho použitie vo výške : 2.160.-€ (slovom: dvetisícstošesťdesiat eur) vrátane DPH. V odmene podľa tohto bodu je zahrnutá aj odmena pre výkonného umelca za podanie umeleckého výkonu.

Uvedená odmena je konečná vrátane nákladov na dopravu a ubytovanie.

2. Odmena bude vyplatená na základe faktúry, ktorú zástupca vystaví po podaní výkonu. Faktúra je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia RTVS.

## **Článok III. Licencia**

1. Zástupca vyhlasuje, že ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy nadobudol od umelca výhradný súhlas (výhradnú licenciu) na nasledujúce spôsoby použitia jeho výkonu:
  - a) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - b) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
  - c) verejného rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - d) verejného rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičiavaním,
  - e) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.
2. Zástupca vyhlasuje, že od umelca tiež nadobudol výhradný súhlas na:
  - a) použitie záznamu výkonu umelca ako súčasť AVD,
  - b) použitie záznamu pre potreby vytvorenia akéhokoľvek AVD,
  - c) spájanie s inými predmetmi ochrany, vrátane spojenia so samotným AVD,
  - d) zásah do záznamu výkonu s cieľom jeho skrátenia alebo inej zmeny, neznižujúcej hodnotu výkonu,
  - e) úpravu titulkami,
  - f) použitia uvedené v tomto článku zmluvy v znení pôvodnom, dabovanom i opatrenom titulkami,
  - g) použitie fotografií zachytávajúcich umelca vyhotovených v súvislosti s vyhotovovaním prvotného záznamu AVD,
  - h) vytvorenie a použitie spoločného výkonu.
3. Licenciu podľa bodu 1. a 2. tohto článku zmluvy zástupca nadobudol ako výhradnú, bez vecného a územného obmedzenia, na celý čas trvania autorskoprávnej ochrany s možnosťou túto licenciu postúpiť alebo udeliť tretej osobe sublicenciu.
4. Zástupca vyhlasuje, že nadobudol od umelca tiež výslovný súhlas na to, aby RTVS do AVD, ktorého je umelecký výkon súčasťou, zasahovala spôsobom, ktorý je v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktorých použitie prichádza do úvahy, a ktorý nemožno považovať za hanlivé nakladanie.
5. Zástupca týmto postupuje licenciu nadobudnutú od umelca a to v celom rozsahu podľa bodov 1 až 4 tejto zmluvy.
6. Ak vzniknú pochybnosti o tom, na ktoré jednotlivé spôsoby použitia sa licencia poskytnula, má sa za to, že licencia bola poskytnutá na taký spôsob použitia a v takom rozsahu, ako je to rozumné predpokladať s prihliadnutím na účel uzatvorenia zmluvy a postavenie RTVS ako výrobcu zvukovo-obrazového záznamu.

## **Článok IV. Povinnosti zástupcu**

1. Zástupca je povinný zabezpečiť:
  - a) že umelec podá výkon s náležitou starostlivosťou, bude dodržiavať výrobný plán a pokyny RTVS, týkajúce sa organizácie podávania výkonu,
  - b) že umelec sa zúčastní skúšok a zaznamenávania výkonu,
  - c) že umelec bez zbytočného odkladu oznámi RTVS zmenu zdravotného stavu, prípadne iné zmeny, pokiaľ by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy,
  - d) že umelec bude dodržiavať všeobecne záväznú a interné predpisy RTVS o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, s ktorými bol riadne oboznámený,
  - e) že umelec bude dodržiavať pokyny osôb konajúcich v mene RTVS povereného realizáciou programu, ktorého je umelecký výkon súčasťou, resp. zaznamenaním výkonu,
  - f) že umelec vráti bez vyzvania, najneskôr v posledný deň spolupráce pri plnení tejto zmluvy všetky predmety, ktoré mu RTVS na podanie výkonu vypožičala,
  - g) podanie výkonu v inom, než dohodnutom čase, ak umelcovi podanie výkonu v čase pôvodne dohodnutom znemožní prekážka na strane RTVS alebo vyššia moc (vis major),
  - h) že umelec a on sám bude v každom prípade konať tak, aby RTVS nebránil vo využití jej majetkových práv vyplývajúcich z postavenia výrobcu.
2. Zástupca tiež:
  - a) zaplatí RTVS zmluvnú pokutu vo výške 500,-€ za každé porušenie niektorej z povinností dojednaných v Článku IV. tejto zmluvy; zaplatenie zmluvnej pokuty si RTVS uplatní písomne so splatnosťou 14 dní doručenia výzvy,
3. Zástupca je povinný zabezpečiť písomný súhlas výkonného umelca so zverejnením zmluvy v celom jej rozsahu, vrátane zverejnenia jeho osobných údajov.

### **Článok V. Povinnosti RTVS**

1. RTVS sa zaväzuje:
  - a) zabezpečiť v rámci možností umelcovi vhodné podmienky pre podanie výkonu a využitie času umelca,
  - b) usmerňovať a zabezpečovať proces zaznamenávania výkonu,
  - c) zabezpečiť kvalitu záznamu výkonu po technickej stránke,
  - d) sa zaväzuje uviesť v titulkoch AVD umelca obvyklým spôsobom,
  - e) sa zaväzuje oznámiť zástupcovi a/alebo umelcovi všetky dostupné informácie a pokyny súvisiace s výkonom ako aj bezpečnostné pokyny a interné predpisy RTVS,
  - f) zaplatiť zástupcovi odmenu v súlade s Článkom II. tejto zmluvy.

### **Článok VI. Osobitné ustanovenia**

1. Zástupca sa zaväzuje, že akékoľvek vyhlásenia, rozhovory, tlačové správy ako aj iné správy pre verejnosť týkajúce sa výroby AVD, jeho obsahu, alebo účasti umelca, alebo s nimi súvisiace, môžu byť zo strany umelca podané iba na základe predchádzajúcej konzultácie s poverenou osobou RTVS. Zástupca berie na vedomie, že on sám ani umelec nemá dovolené v súvislosti so svojimi aktivitami používať meno RTVS, ochrannú známku RTVS alebo názov AVD alebo iné označenia za účelom reklamy pre tretie strany, alebo ich dať za týmto účelom k dispozícii tretím stranám, a to ani za honorár ani bez neho. Zástupca sa zároveň zaväzuje o rovnakých povinnostiach zmluvne dohodnúť s umelcom.
2. Zástupca sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých záležitostiach, informáciách a postupoch, o ktorých sa dozvie a ktoré súvisia s výrobou AVD a o rovnakej povinnosti sa zaväzuje zmluvne dohodnúť s umelcom.
3. Zástupca sa zaväzuje, že umelec sa počas trvania tejto zmluvy nezúčastní a nebude spolupracovať v akejkoľvek forme a akýmkoľvek spôsobom bez predchádzajúceho súhlasu RTVS na výrobu rovnakého alebo podobného seriálu, akým je seriál podľa tejto zmluvy, s inými vysielateľmi, resp. prevádzkovateľmi televízneho vysielania na území Slovenskej republiky.
4. V prípade, že zástupca poruší záväzky prevzaté touto zmluvou v zmysle bodu 1 až 3 tohto článku zmluvy a v prípade porušenia záväzkov, ktoré budú mať vplyv na ohrozenie plánu výroby AVD, je RTVS oprávnená požadovať od zástupcu za každé takéto porušenie zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 500,-€ a zástupca sa týmto zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť v lehote 14 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy na jej úhradu. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok RTVS požadovať od zástupcu náhradu škody v plnej výške spôsobenej škody.

### **Článok VII. Skončenie platnosti zmluvy**

1. Zástupca je oprávnený od zmluvy odstúpiť v prípade závažného alebo opakovaného porušenia zmluvných povinností zo strany RTVS. Za podstatné porušenie tejto zmluvy zo strany RTVS sa považuje nezaplataenie odmeny alebo jej časti podľa tejto zmluvy včas a to ani na základe písomnej výzvy zástupcu, v ktorej stanoví pre RTVS primeranú dodatočnú lehotu na zaplataenie. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného prejavu vôle od zmluvy odstúpiť druhej zmluvnej strane.
2. RTVS je oprávnená odstúpiť od zmluvy v prípade závažného alebo opakovaného porušenia zmluvných povinností zo strany zástupcu. Zmluvné strany sa dohodli, že za závažné porušenie zmluvy zo strany zástupcu sa považuje najmä:
  - a) ohrozenie výroby AVD najmä z dôvodu nezabezpečenia účasti umelca na výrobe AVD, s výnimkou ospravedlnenej neúčasti umelca z dôvodu vážnej choroby, resp. úrazu umelca; za ohrozenie výroby sa považuje aj prípad, ak sa umelec dostaví na výrobu programu, resp. jeho prípravu pod vplyvom návykových látok, alebo ak je zrejmé, že výkon nebude vykonaný riadne a včas,
  - b) porušenie povinnosti zástupcu v zmysle článku VI. bodu 1 ,2 , 3 tejto zmluvy,
  - c) ak má výkon vady, ktoré bránia tomu, aby sa mohol použiť na účel dohodnutý v zmluve,
  - d) ak zástupca nezabezpečí, že umelec, v poskytnutej dodatočnej lehote, neodstránil označené vady výkonu,
  - e) ak pred termínom podania výkonu je zrejmé, že výkon nebude podaný v dohodnutom termíne; v uvedenom prípade nemá zástupca nárok na vyplataenie odmeny.
3. Ak umelec nemôže dokončiť podanie výkonu v dohodnutom čase z ospravedlniteľných dôvodov (choroba, úraz, úmrtie v rodine a pod.), RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť. RTVS je však povinná zaplataiť zástupcovi primeranú časť odmeny, ak môže výsledky čiastočného plnenia umeleckého výkonu využiť. Primeranosť sa posudzuje so zreteľom na pomer podanej časti výkonu k dohodnutému rozsahu výkonu.

### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek písomná korešpondencia adresovaná jednej zo zmluvných strán sa bude zasielať doporučené na adresu príslušnej zmluvnej strany uvedenú v časti Zmluvné strany tejto zmluvy, alebo sa odovzdá príslušnej zmluvnej strane osobne. Písomnosť sa považuje za doručenu okamihom jej prevzatia zmluvnou stranou. V prípade, že si zmluvná strana riadne neprevezme doručovanú písomnosť, považuje sa písomnosť za doručenu okamihom, kedy sa táto vráti späť zmluvnej strane, ktorá ju odosielala, alebo okamihom, kedy zmluvná strana, ktorej je písomnosť určená, odmietne osobne prevziať písomnosť.

2. Táto zmluva a vzťahy z nej vyplývajúce sa riadia ustanoveniami Autorského zákona a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Meniť alebo dopĺňať túto zmluvu možno len vo forme písomných číslovaných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán. Dodatky musia byť pripojené k zmluve a sú jej neoddeliteľnou súčasťou.
4. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zástupca.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že text tejto zmluvy je určitým a zrozumiteľným vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle byť ňou viazaný, že zmluva nie je uzatváraná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že si zmluvu pred jej podpísaním prečítali, tejto v celom rozsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom k nej pripájajú vlastnoručné podpisy. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Bratislava

.....  
PhDr. Jaroslav Rezník

generálny riaditeľ RTVS

.....  
L&L Creatives s. r. o.  
Lubomír Šesták  
konateľ